

Российская академия наук
Уфимский научный центр

Институт истории, языка
и литературы

Академия наук
Республики Башкортостан

Отделение социальных
и гуманитарных наук

Р. М. БУЛГАКОВ, И. Г. ГАЛЯУТДИНОВ

**ОПИСАНИЕ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА ИСТОРИИ, ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ**

Часть 1. Тюркские рукописи

Раздел первый
Произведения XII – начала XVIII века

Раздел второй
Произведения XIX – XX веков

Раздел третий
Башкирские родословные XIX – начала XX века

Уфа «Гилем» 2009

УДК 016+091.143: 39 (943.43)
ББК 91.9:79+76.11.3я1: 63.5 (2 Рос. Баш)
Б 90

*Издание осуществлено при содействии
Фонда поддержки фундаментальных исследований АН РБ
и в рамках ГНТП РБ «Башкортостан в XXI веке:
социально-экономическая, политико-правовая
и гуманитарная модель развития»*

*Археографам Башкортостана
посвящается*

Печатается по решению
Ученого совета Института истории, языка и литературы
Уфимского научного центра РАН

Ответственный редактор
доктор филологических наук профессор Ф. Г. Хисамитдинова

Рецензенты
доктор филологических наук профессор,
академик АН РБ Г. Б. Хусаинов,
доктор филологических наук профессор З. Я. Шарипова

Булгаков Р. М., Галяутдинов И. Г.

Описание восточных рукописей Института истории, языка и литературы. Часть 1: Тюркские рукописи. Раздел первый: Произведения XII – начала XVIII века; Раздел второй: Произведения XIX – XX веков; Раздел третий: Башкирские родословные XIX – начала XX века / Р. М. Булгаков, И. Г. Галяутдинов. – Уфа: АН РБ, Гилем, 2009. – 456 с. – ISBN 978-5-7501-1101-5

ISBN 978-5-7501-1101-5 © Р. М. Булгаков, И. Г. Галяутдинов, 2009
© АН РБ, издательство «Гилем», 2009

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|-----|
| Введение (Р. М. Булгаков) | 5 |
| Археографические находки ИИЯЛ УНЦ РАН 1968–1988 годов (И. Г. Галяутдинов) | 17 |
| <i>Раздел первый</i> Произведения XII – начала XVIII века (Р. М. Булгаков) | 31 |
| <i>Раздел второй</i> Произведения XIX – XX веков (И. Г. Галяутдинов) | 181 |
| <i>Раздел третий</i> Башкирские родословные XIX – начала XX века (Р. М. Булгаков) | 259 |

ВВЕДЕНИЕ

Данное описание является результатом работы группы полевой и камеральной археографии Института истории, языка и литературы, выполнявшейся в 1984–1989 гг. на материалах Фонда рукописей и старопечатных книг института и Научного архива УНЦ РАН. История сложения Фонда и его характеристика даны в научных отчетах археографических экспедиций и публикациях Г. Б. Хусаинова¹, З. Я. Шариповой², И. Г. Галяутдинова и его коллег³.

¹ Хусаинов Г. Б. Археографическая экспедиция Башкирского филиала АН СССР в 1973 г. // Южноуральский археографический сборник. Уфа, 1976. Вып. 2. С. 46–57; *Он же*. Археографические экспедиции Башкирского филиала АН СССР в 1974 г. // Там же. С. 387; Хөсайенов Ф. Б. Кульязма комарткылар // Агизел. Өфө, 1977. № 3. 106–114-се б.; Хусаинов Г. Б. Источниковедческая база истории башкирской литературы // Археография и источниковедение истории литературы на Южном Урале. Уфа, 1979. С. 3–15.

² Шарипова З. Я. Краткое описание источников по истории башкирской литературы // Источниковедение башкирской филологии. Уфа, 1984. С. 35–43; *Она же*. Башкирская рукопись и некоторые аспекты ее научного описания // Вопросы описания и каталогизации восточных рукописей Южного Урала. Уфа, 1985. С. 42–47.

³ Галяутдинов И. Г. Из опыта организации археографических экспедиций в Башкирской АССР // Сов. тюркология. 1981. № 3. С. 91–95; *Он же*. Письменные памятники Башкирии (Проблемы полевой, камеральной и эдиционной археографии) // Письменные памятники Башкирии (Историко-филологические исследования). Уфа, 1982. С. 31–47; Галяутдинов И. Г., Булгаков Р. М. Письменные памятники Башкирии и некоторые вопросы кодикологии // Вопросы описания и каталогизации восточных рукописей Южного Урала. Уфа, 1985. С. 48–63; Галяутдинов И. Г. О состоянии восточной археографии в Башкирской АССР // *Archeographia orientalis*: Материалы Всесоюз. рабочего совещ. по проблемам восточной археографии 1–4 марта 1988. М., 1990. С. 55–66; Галяутдинов И. Г. Книжно-рукописные собрания Башкортостана // Башкортостан: Краткая энциклопедия. Уфа, 1996. С. 338; *Он же*. Рукописные башкирские эпические произведения // Ядкяр. 1997. № 1. С. 67–73.

Создание Фонда рукописей и старопечатных книг — результат деятельности многих сотрудников Башкирского филиала АН СССР (ныне Уфимского научного центра РАН) и Института истории, языка и литературы, в первую очередь его литературоведов, фольклористов и языковедов. И мы с особым уважением обязаны сказать о неоценимом вкладе в становление фонда доктора филологических наук профессора, действительного члена Академии наук Республики Башкортостан Гайсы Батыргареевича Хусаинова — основоположника научной археографии в нашей республике, зачинателя целенаправленного экспедиционного сбора рукописных и старопечатных книг и руководителя первых археографических экспедиций БФ АН СССР, научного руководителя и главного редактора шеститомной «Истории башкирской литературы» (на башкирском языке); доктора филологических наук профессора Зайтуны Яхиевны Шариповой — первого хранителя фонда и исследователя его памятников, первого автора описаний тюркских рукописей; доктора филологических наук профессора, члена-корреспондента Академии наук Республики Башкортостан Ишмухамета Гильмутдиновича Галяутдинова — руководителя многих экспедиций, организатора и руководителя Группы полевой и камеральной археографии, руководителя работ по описанию тюркских рукописей, одного из первых исследователей истории башкирского литературного языка.

Описание рукописей началось в институте после проведения в Уфе рабочего совещания по вопросам каталогизации и описания памятников восточной письменности Урало-Поволжья 20–21 октября 1983 г.⁴ «Совещание, — читаем в его рекомендациях, — отмечает большую работу археографов ИИЯЛ БФ АН СССР по выявлению, сбору и обработке рукописей на восточных языках в различных районах Южного Урала, планомерно проводимую с 1973 г., а также организацию обработки рукописных материалов, начало их каталогизации и описания».

⁴ *Вопросы описания и каталогизации восточных рукописей Южного Урала*: Сб. науч. тр. Уфа, 1985 (рекомендации совещания — С. 103–105).

В составе группы ее руководитель И. Г. Галяутдинов описывал произведения XIX–XX вв., Р. Х. Халикова — башкирские родословные, а Р. М. Булгаков — произведения XII — начала XVIII в. Сотрудники группы ставили перед собой цель отработать и апробировать методики археографического и кодикологического изучения рукописей для дальнейшего раскрытия состава фонда рукописей в интересах исследователей восточных памятников письменной культуры Башкортостана, прежде всего — памятников тюркоязычных.

Первоначально описания выполнялись по опубликованной инструкции⁵. Ее схема уточнялась в ходе работы и подготовки раздела к изданию и сейчас состоит из 10 областей, 8 из которых начинаются пиктограммами.

1. Номер и шифр стоят во главе описаний. Каждое из них имеет индивидуальный номер, расположенный у левого поля страницы, а у правого поля расположен шифр единицы хранения, в которой находится описываемый список (порядковый номер рукописи, буква «а», то есть «акт поступления», и порядковый номер акта); все списки из одной единицы хранения имеют один и тот же шифр.

2. Заглавие произведения приводится в транслитерации, в переводе на русский язык и на алфавите оригинала; ниже идут транслитерации и переводы других заглавий (названий) произведения, содержащихся в самом списке или известных из литературы. Если список описываемого произведения не имеет заглавия, то он получает унифицированное заглавие, помещаемое в прямоугольные скобки (в разделе первом таких описаний 16: опис. 6, 7, 21, 51–53, 58, 60, 61, 65–67, 71–74) и не сопровождаемое заглавием на алфавите оригинала.

Заглавием описания второго и последующих списков одного произведения является помета «То же», после которой следует имеющийся в списке его индивидуальный заголовок в транслитерации, в переводе на русский язык и на алфавите оригинала.

⁵ *Инструкция по описанию памятников восточной письменности* / Сост. Р. М. Булгаков, И. Г. Галяутдинов. Уфа, 1984. 31 с.

В описаниях предпринята попытка *восстановительного* перевода заглавий произведений на русский язык, учитывающая не только современное лексическое значение их опорного слова, но и его этимологию, а также жанр и содержание произведения, поэтому *дастан* переводится как «быль», *дефтер* – как «свиток», *кысса* – как «житие или предание», *наме* – как «быль или книга», *хикмат* – как «изречение, содержащее скрытый смысл», *хикаят* – как «притча» и т. д.

3. **Автор.** Сведения об авторе, имя которого приводится в транслитерации, извлекаемые из известных списков его произведений и литературы о нем, также сопоставляются с содержанием и жанром произведения. В ряде случаев эти сопоставления позволили уточнить представления об авторах.

Так, анализ содержания «Булгариевых историй» Хусамеддина, сына Шарафеддина, аль-Муслими аль-Булгари показал, что он не был историком Булгара (Раздел первый, опис. 4). Поэт Кул Гали был не романтиком, но агнографом (Раздел первый, опис. 24). Хусам Катиб был не золотоордынским, а мамлюкским автором (Раздел первый, опис. 43). Что же касается Умми Камала, или Камала-простака, то он уже по месту рождения не мог быть «первым среди татарских поэтов древней эпохи» (Раздел первый, опис. 45).

Отсутствие сведений об авторе обозначается пометой «Автор не указан».

4. **Произведение.** Аннотация содержания – одна из важнейших задач исследователя, выполняемая при условии освобождения последнего от излишнего легковерия и чрезмерного недоверия к тексту произведения вообще и его списку в частности и осознания им величины дистанции от недоступного текста автора (в первом разделе нет ни одного автографа) до изучаемого списка. Необходимо помнить о том, что между автором и последним писцом был целый ряд посредников двух специальностей: 1) переписчиков-редакторов, сознательно изменявших текст произведения и производивших новую *редакцию* произведения на авторском, родственном или другом языке (переводы тоже могут иметь разные *редакции*), и 2) переписчиков-копиистов, неосознанно вносящих самые разнообразные элементы лексики, мор-

фологии и особенно орфографии родного языка в копируемый текст близкородственного языка и писавших иноязычные слова (арабские, персидские и – гораздо реже – русские) так, как они их произносили, а потому производивших региональный или даже *местный извод* произведения.

Примеры редакторской и переводческой деятельности можно найти в описаниях 1, 5, 8, 11, 24, 47, 49 первого раздела. А сведения об *изводах* и *редакциях*⁶ см. в «Указателе терминов» к Разделу первому.

Объем аннотации в общем и целом определяется степенью изученности произведения и количеством новых наблюдений исследователя. Поэтому в первом разделе есть аннотации, занимающие 3 страницы (опис. 4), 1 страницу (Раздел первый, опис. 23, 43, 66), 1/2 страницы (Раздел первый, опис. 6, 45) и меньше, но есть и такие, которые характеризуют содержание одним термином: *агиографическое* (о жизни пророков и святых), *апокалиптическое* (пророческое), *дидактическое*, *догматическое*, *катехизическое* (излагающее вероучение в форме вопросов и ответов) или *эсхатологическое* (о конце света и судьбе человека) произведение. Номера таких описаний см. в «Указателе терминов» к Разделу первому.

Важным со всех точек зрения элементом характеристики произведения является характеристика стихотворной техники его автора, на что в описаниях обычно почти не обращают внимания. Наши наблюдения над стихосложением текстов списков, их формой, размером и рифмой помещаются в области «Произведение» или «Список». В описаниях этого раздела зафиксировано употребление силлабических 7-, 8-, 11-, 12-, 14- и 16-сложников и размеров аруза мутакариб (схема $\cup _ _$), рамаль ($_ \cup _ _$) и хазадж ($\cup _ _ _$), а также таких форм, как газель, кыта, месневи

⁶ Подробнее о *редакциях* и *изводах* см.: Лихачев Д. С. Текстология. На материале русской литературы X–XVII вв. 2-е изд., перераб. и доп. Л., 1983 («Предметно-тематический указатель»); о попытке изучения регионального *извода* см.: Булгаков Р. М. Предложения к методике определения изводов тюркских рукописей Урало-Поволжья // Из прошлого и настоящего башкирской письменной культуры и языка: Сб. науч. тр. Уфа, 1988. С. 7–20.

и рубаи. Номера описаний с характеристикой стихотворной техники см. в «Указателе терминов».

¶ **5. Переписчик.** Сведениям о переписчиках, имена которых приводятся в транслитерации, мы обязаны почти исключительно им самим, кроме тех случаев, когда с сожалением приходится ставить помету «Переписчик не указан». Чаще всего переписчики называют только свое имя, реже — время окончания переписки, еще реже — место переписки⁷ и совсем редко — сведения о своем возрасте, служебном положении, опыте, качестве и адресате переписки (ибо они не всегда переписывали текст для себя) и другие подробности, помещаемые в описаниях в области «Палеографические сведения».

Если дату окончания своей работы переписчик называет по двум летосчислениям, то приемы сравнительной хронологии позволяют нам установить правильную дату.

Сведения о читательских и «писательских» вкусах переписчиков мы получаем уже не от них самих, но из оставленных ими списков. От трех переписчиков осталось по 2 произведения, от одного — 3, от одного — 4, от одного — 6 и еще от одного — 9. С другой стороны, над перепиской одного произведения переписчики работали не только в одиночку, но и вдвоем, и вчетвером, и даже впятером (см. указатель «Имена переписчиков» к Разделу первому).

¶ **6. Список.** Эта область содержит количественные сведения о списке: объем, форматы кодекса и текста, количество строк на странице. Здесь же указывается полнота списка. На алфавите оригинала приводится начало и окончание списка, причем помета <!> обращает внимание на характерные особенности его языка и орфографии, а помета <?> на отсутствие части текста в списке. Еще ниже сообщаются некоторые сведения о содержании и форме произведения, дополняющие область «Произведение».

⁷ Такое же соотношение указаний на время и место переписки замечено и в персидских рукописях: Миклухо-Маклай Н. Д. Автор и его сочинение в средневековой научной литературе на персидском языке (Опыт источниковедческого и культуроведческого исследования) // Очерки истории культуры средневекового Ирана: Письменность и литература. М., 1984. С. 124.

Особое методологическое и даже культурологическое значение область приобретает благодаря помещенным в ней результатам текстологических наблюдений над данным списком и другими списками того же произведения или его публикациями. Эти результаты в описании (не являющиеся по определению текстологическим исследованием) занимают всего несколько строчек, но они формулируются в фундаментальных терминах текстологии: *извод, протограф, редакция*.

Любой список (в том числе и автограф) произведения, с точки зрения этой науки, находится как в существенном, так и случайном состоянии. Существенное состояние списка — его принадлежность к некоторой *редакции* и какому-то *изводу*, отличающая его от списков другой *редакции* и/или другого *извода* того же произведения. В свое же случайное состояние список попадает тогда, когда он покидает пюпитр или колено человека, переписавшего его текст на другие листы бумаги, — и с этого момента наш список получает название *протограф*, или *первосписок*, по отношению к своей копии на других листах, которая получает название (если использовать ту же самую греческую словообразовательную модель) *кайнограф*, или *новосписок*, по отношению к своему *протографу*.

В зависимости от намерений переписчика новый список может быть или *копией* своего *протографа*, или усвоить себе черты местного *извода*, или превратиться в другую *редакцию* произведения. Именно установление такого рода отношений между *списками* произведения и является одной из целей данной области описания.

В том же случае, когда списки одного произведения сравниваются не между собой, а с его изданными текстами, тогда мы имеем дело со взаимоотношением рукописной и печатной форм единой книжной культуры. Здесь мы устанавливаем, восходят ли рукописный и печатный тексты к одному и тому же *протографу* или к разным. Здесь же мы обнаруживаем, что вопреки логически привычному предшествованию рукописного текста печатному исторически реально и обратное — рукописный текст списывался с печатного, как в четырех произведениях первого раздела (см. Раздел первый, опис. 39–43; 50; 54–55; 69–70).

Другими словами, область «Список», подобно предыдущим трем, имеет синтетический характер.

☐ **7. Языковые особенности.** Обзор предыдущих областей дает представление о том, насколько близко обязан познакомиться исследователь с текстами описываемых произведений. Вполне естественно, что он не мог не обратить внимания, по крайней мере, на два факта, составляющих предмет данной области описания: 1) язык *редакций* описываемых произведений (урало-поволжский тюрки, османский и чагатайский)⁸ и 2) язык переписчика произведений, отразившийся в *изводе* изучаемых списков, поэтому «доля» языка *редакции* и языка *извода* отмечается в каждом описании⁹. Мы надеемся, что накопленный в этой области материал будет небесполезен историкам урало-поволжского тюрки, которые должны быть готовы к тому, что этот язык исторически не был изолирован от языков других тюркских ареалов, отсюда его восприимчивость к османскому (Раздел первый, опис. 4) и чагатайскому (опис. 6) языкам, хотя и умел сохранять свою индивидуальность (Раздел первый, опис. 60).

☞ **8. Палеографические сведения.** Эта преимущественно аналитическая область описания в итоге синтезирует выявленные факты в ответах на два вопроса о происхождении изучаемого списка: 1) когда? и 2) где? он был создан.

На первый вопрос дают ответ водяные знаки и штампы слепого тиснения на бумаге. Существуют специальные альбомы, датирующие такие знаки и штампы. В ряде мест благодаря им нам удалось уточнить время написания списков, указанное в их предыдущих описаниях.

На второй вопрос мы получаем ответ, изучая писчий материал, почерки (их степень выработанности, величину, темп, каче-

⁸ Наиболее очевидные морфологические и орфографические особенности этих языков показаны в статье см.: *Булгаков Р. М.* Предложения к методике определения... С. 9–16.

⁹ Такой же подход к фиксации особенностей языка применен и в описании арабографичных книг: *Булгаков Р. М.* Каталог арабографичных книг Национального музея Республики Башкортостан. Уфа, 2001. С. 115 (см. указатель «Языки»).

ство, устойчивость, округлость, ступенчатость, наклон, название, то есть индивидуальные особенности почерка каждого переписчика, а не почерковый стиль в целом, например, нахс, насталик и талик в списках данного раздела)¹⁰, диакритические значки¹¹, дейктические значки¹², наличие кустод¹³ и пагинации, внешний вид текста, записи читателей, владельцев, печати владельцев, записи об адресатах переписки, дефекты, состав рукописи и ее внешний вид. Места приобретения описанных рукописей и сумма выявленных палеографических сведений дают нам основание заключить, что все рукописи были изготовлены на территории Урало-Поволжья.

В описаниях нескольких произведений из одной сборной рукописи палеографические сведения о ней сообщаются только один раз, а в следующих описаниях даются отсылки к предыдущим номерам.

¹⁰ Тюркская археография Башкортостана еще не имеет альбомов с образцами почерков местных писцов, поэтому мы посчитали не лишним так подробно описывать почерки для последующей их идентификации. Определяя название почеркового стиля, мы пользовались доступными нам пособиями: *Мөгаллими хатты сөлс вә нәхс / Сост. Багаутдин Максүтов.* Уфа: Тип. Безобразова, 1991 (на араб. алф.); *Смирнов В. Д.* Образцовые произведения османской литературы в извлечениях и отрывках с приложением факсимиле официальных документов разных почерков. СПб.: Типо-литограф. Р. Голике, 1891 (на араб. алф.); *Хотуты исламийә вә Русийәи вәсәтйә әһли исламның андан хиссәсе / Әсәри хаттат Ғосман Нури бине Хәсән әл-Кырымйи.* 1317 сәнәи һижрийә – 1899 сәнәи миләдийә. 18 б. (на араб. алф.) (Фонд редких книг Национального музея РБ, рукопись НВ 19665).

¹¹ Диакритические – «различительные» значки над и под буквами, обозначающие их произношение.

¹² Дейктические – «указывающие» значки, одинаковые буквы или цифры, указывающие на связь слов в предложении или на связь слова с примечанием к нему, расположенному на полях рукописи.

¹³ Кустода – «предречие», первое слово первой строки лицевой стороны последующего листа, повторенное на нижнем поле оборотной стороны предыдущего листа с целью показать порядок следования листов в книжном блоке.

Главная задача этой области состояла в накоплении материала для будущего свода региональных палеографических особенностей тюркских рукописей.

§ 9. **Коллекция.** Эта область содержит сохранившиеся в рукописном фонде сведения об археографической экспедиции, ее участниках, времени и месте находки рукописи и о ее последнем владельце.

☞ 10. **Библиография** – одна из самых слабых областей описаний. Их справочно-библиографический аппарат, требующий целенаправленных коллективных усилий и немалых средств, в свое время не был создан, и в таком виде эта проблема передается по наследству следующим поколениям наших археографов.

Описания завершаются указателями, состав и объем которых определен описываемыми рукописями каждого раздела. В отсылочной части всех указателей – номера описаний.

Такова в самом кратком виде последняя редакция схемы описания тюркских рукописей. Она могла бы иметь и другой состав, и другую структуру областей. Но наш алгоритм изучения рукописей заключался в конце концов в обращении к каждой рукописи со множеством интересующих нас вопросов о механизме функционирования такого во многом еще очень неизученного феномена, как книжная культура, и на некоторые из них мы получили более или менее понятные ответы, которые теперь привели в определенный схемой порядок, стараясь донести максимум добытых сведений до читателей.

Несколько слов о том, что *нового* описание *рукописей* вносит в изучение книжной культуры. По поводу печатных арабографических книг один из авторов данных строк уже имел случай высказать свое понимание книжного рынка и взаимосвязи его с книжной культурой и вычленить в составе книжного рынка сферы производства, сбыта и потребления¹⁴. Он также показал, что эти три сферы переходят одна в другую: производство – в

¹⁴ Булгаков Р. М. Каталог арабографических книг... С. 91–95.

сбыт, а сбыт – в потребление¹⁵. Теперь же мы *отчетливо наблюдаем* (потребовались годы работы, чтобы изодрать зрение именно для такого понимания, казалось бы, вполне очевидного факта) полный цикл: спиралевидный процесс движения рукописной книги в этих сферах, особенно ее переход из сферы потребления в сферу производства: чтобы создать новый список существующего произведения, то есть стать участником сферы производства, каждый переписчик обязательно должен был находиться в сфере потребления, то есть быть читателем своего протографа. Только таким образом в течение многих и многих столетий происходило непрерывное циклическое движение книги: производство – сбыт – потребление – производство – сбыт – потребление – производство... И так далее – от первой копии на заре эпохи книжности до наших дней.

Составители данных описаний надеются на то, что читатели сумеют разглядеть между его строками всю судьбу описанных произведений в ее полном объеме, то есть в трех измерениях: в пространстве, разделявшем авторов произведений при жизни, но соединившем их сегодня на страницах оглавления, и во времени, одной тысячью ста шестьюдесятью тремя годами отделяющем нас от рождения первого из описанных авторов, но соединяющем нас со всеми нашими авторами необозримым потомством списков их произведений.

Надеются они и на то, что именно такое понимание судьбы произведения раскрывается и благодаря наведению связей, которые мы называем диадами (автор – читатель, читатель – переписчик, переписчик – читатель, читатель – владелец, владелец – собиратель, собиратель – хранитель, хранитель – исследователь; автограф – копия, копия – редакция, редакция – извод, извод – список), триадами (что создал автор – как переписал переписчик – как понимаем мы; когда создано – когда переписано – когда найдено), тетрактидами (где создано произведение – где переписано – где читано – где найдено) и даже пентактидами

¹⁵ Булгаков Р. М. О методическом и терминологическом аппарате изучения арабографической книги Башкортостана // Яджар. 2001. № 2. С. 149 (Но здесь связь потребления с производством показана еще не прямо, а только опосредствованно).

Описание восточных рукописей

(кто создавал – кто переписывал – кто владел – кто искал – кто исследовал).

Надеются они также и на то, что археографическая работа в Башкортостане будет продолжена во всех направлениях и во всех направлениях даст плодотворные результаты¹⁶.

¹⁶ Эта надежда питается такими, например, образцами, как: *Очерки истории культуры средневекового Ирана: Письменность и культура*. М., 1984. *Халидов А. Б. Арабские рукописи и арабская рукописная традиция*. М., 1985. *Рукописная книга в культуре народов Востока: Очерки*. М., 1987. Кн. 1 и многие другие.

АРХЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАХОДКИ
ИИЯЛ УНЦ РАН 1968–1988 ГОДОВ

Ниже перечислены наиболее значительные коллекции, собранные с 1973 года по 1988 год во время археографических экспедиций, командировочных выездов и переданные по актам в Фонд рукописей и старопечатных книг Института истории, языка и литературы Уфимского научного центра РАН (до 1987 года – Башкирского филиала Академии наук СССР). Об отдельных поступлениях сведения даются при их описаниях.

Галяутдинов 1968 г. – этнографическая экспедиция в составе кандидатов исторических наук Н.В. Бикбулатова (руководитель), С. Н. Шитовой, мл. н. с. Ф. Исембетова, лаборанта А. Янбухтиной и студента БГУ И.Галяутдинова. Собрано 32 рукописи и 78 старопечатных книг (акт № 6). Маршрут:

Салаватский и Учалинский районы БАССР.

Ахмадиев, Ганиев 1972 г. – Командировка кандидата филологических наук В.И. Ахмадиева и научного сотрудника Б.Х. Ганиева в с. Старлибашево. Собрано 41 рукопись и 83 старопечатные книги (акт № 5).

Гаэ 1973 г. – в составе профессора Г. Б. Хусаинова (руководитель), кандидатов филологических наук А. Г. Кудашева, В. И. Ахмадиева и научного сотрудника А. Х. Вильданова. Собрано 106 рукописей, 161 старопечатная книга, 4 шежере и 2 машинописные копии записей Габита Саитова (акт № 8). Маршрут:

Балтачевский: д. Верхнекарышево, д. Нижнекарышево, д. Сейтяково, с. Старобалтачево,

Бирский: д. Верхнелачентау, д. Нижнелачентау, д. Новоянтузово, город Бирск,

Буздякский: с. Амирово, с. Ахуново, д. Байраш, с. Буздяк, д. Ишменево, д. Каразирек, с. Каран, с. Килимово, с. Кузеево, д. Севадыбашево, с. Старый Буздяк, с. Тюрюшево, д. Усманово, д. Якупово, д. Ялтыркульбаш,

Описание восточных рукописей

Бураевский: д. Берлячево, д. Большебадраково, с. Бураево, д. Ваныш-Алпаутово, с. Вострецово, д. Каенлыково, д. Калмыково, д. Каргалы, д. Каразириково, д. Малобадраково, д. Новобикметово, д. Новокизганово, д. Новотазларово, д. Старобикметово, д. Старотазларово, д. Тукаево, д. Улеево, с. Челкаково, д. Шабаево,

Дюртюлинский: с. Асяново, д. Аюкашево, г. Дюртюли, с. Исмаилово, д. Каишево, д. Каралачук, с. Куккуяново, с. Миништы, с. Москово, с. Нижнеманчарово, д. Новобикметово, д. Старобаишево, с. Староянтузово, д. Таш-Елга, с. Чишма,

Кармаскалинский: д. Ибрагимово, с. Кабаково, д. Старые Кешки,

Чекмагушевский: с. Аблаево, д. Буляково, с. Верхний Аташ, с. Имянлекулево, с. Калмашбашево, с. Новокутово, д. Новобалтачево, с. Новые Каръявды, с. Резяпово, с. Старобиккино, с. Старобаширово, с. Старокалмашево, д. Тайнашево, с. Тузлукушево, с. Чекмагуш, д. Чишма-Каран

районы Башкирской АССР.

II аз 1974 г. – в составе профессора Г. Б. Хусаинова (руководитель), кандидатов филологических наук В. И. Ахмадиева, А. Г. Кудашева и аспиранта Г. С. Кунафина. Собрано 170 рукописей, 45 старопечатных книг и 2 шежере (акт № 9). Маршрут:

Бакалинский: д. Ахмерово, с. Бакалы, д. Камаево, с. Камышлытамак, д. Кандалакбашево, с. Килькабызово, с. Новокатаево, с. Старокуяново, д. Старокатаево, с. Старокуручево, с. Тактагулово,

Илшевский: д. Абдуллино, д. База-Куяново, с. Бишкураево, с. Верхнеманчарово, с. Верхнеяркеево, с. Исаметово, с. Кадырово, с. Карабашево, д. Новоаташево, с. Новокуктово, с. Рсаево, с. Стародюмеево, д. Сынгрязино, д. Сюльтино, с. Тупеево,

Кушнаренокский: с. Ахметово, с. Байталлы, с. Бакаево, с. Каратяки, с. Кушнаренокво, д. Мавлютово, д. Нижнесаитово, д. Новокурмашево, д. Новые Тукмаклы, д. Расмекеево, с. Старые Тукмаклы, с. Старокурмашево,

Туймазинский: с. Аднагулово, с. Бишкураево, с. Верхние Бишинды, с. Гафурово, с. Кандрыкуль, д. Кандры-Тюмекеево, д. Каран-Бишинды, с. Новые Бишинды, с. Татар-Улканово,

Археографические находки ИИЯЛ УНЦ РАН 1968–1988 годов

с. Туктагулово, с. Тюпкильды, п. Урняк, города Октябрьский и Туймазы,

Шаранский: с. Дюртюли, д. Еремкино, д. Зириклы, с. Кир-Тлявли, д. Кугарчи-Буляк, д. Нижнезаитово, д. Нижние Ташлы, с. Нуреево, д. Старый Тамъян, с. Чалмалы, с. Шаран, с. Шаранбаш-Князево, с. Юмадыбаш,

районы Башкирской АССР,

Альметьевский: с. Абдрахманово, с. Зай-Каратай, с. Кичучатово, с. Миннибаево

район и города Альметьевск и Лениногорск Татарской АССР.

III аз 1974 г. – в составе кандидатов филологических наук В. И. Ахмадиева (руководитель), А. Г. Кудашева и И. К. Булякова. Собрано 82 рукописи, 27 старопечатных книг, 2 шежере и 1 экземпляр машинописной копии истории деревни Балтаево Туймазинского района (акт № 1). Маршрут:

Белебеевский: д. Акбасар, с. Метевбаш, с. Тузлукуш,

Будякский: с. Батырша-Кубово, с. Казаклар-Кубово, с. Канлы-Туркеево, с. Копей-Кубово, д. Талыкулево, д. Телякай-Кубово,

Давлекановский: д. Алга, д. Бурангул, д. Горчаки, д. Казангулово, д. Кидрячево, с. Курьятмасово, с. Микяшево, д. Новояппарово, д. Старояппарово, д. Чапаево, д. Янги-Турмуш,

Туймазинский: с. Балтаево, с. Карамалы-Губеево, с. Метевтамак, с. Тукаево, п. Урняк, с. Чукадыбашево

районы Башкирской АССР.

IV аз 1974 г. – в составе профессора Г. Б. Хусаинова (руководитель), кандидатов филологических наук А. Х. Вахитова, А. Г. Кудашева и младшего научного сотрудника А. Х. Вильданова. Собрано 133 рукописи, 26 старопечатных книг (акт № 13). Маршрут:

Аургазинский: д. Балыккыкуль, д. Верхний Бегеняш, д. Кебачево, д. Курманаево, д. Новый Кальчир, д. Семенкино, д. Старо-Абсалямово, с. Султанмуратово, с. Толбазы, с. Тукаево, с. Турумбет,

Давлекановский: д. Кадыргулово, д. Мусагитово, д. Новомрясово, д. Новоянбеково, д. Старомрясово, д. Хусаиново, д. Япар-Янбеково,

Кармаскалинский: с. Адзитарово, д. Староянбеково, д. Чишма,

Описание восточных рукописей

Миякинский: д. Баязитово, с. Малые Каркалы,
Стерлибашевский: с. Айдарали, с. Амирово, с. Бакеево, с. Бузат, д. Галей-Бузат, д. Карамалы-Бузат, с. Кабакуш, с. Карагуш, д. Каранаево, с. Куганакбаш, п. Кундряк, д. Максютото, д. Новый Калкаш, д. Старый Калкаш, с. Стерлибашево, с. Табулда, с. Турмаево, с. Тяттер-Арасланово, с. Халикеево, д. Юмагузино, с. Янгурча, с. Яшерганово,

Стерлитамакский: с. Буриказаново, с. Верхние Услы, с. Кармаскалы, д. Кучербаево, с. Талачево, город Стерлитамак,

Федоровский: д. Атяшево, с. Бала-Четырман, с. Балыклы, д. Батырово, с. Верхнеяушево, с. Денискино, д. Ишмухаметово, с. Каралачик, д. Юлдашево

районы Башкирской АССР.

V аэ 1975 г. – в составе кандидатов филологических наук С. Г. Сафуанова (руководитель), И. К. Булякова и младшего научного сотрудника А. Х. Вильданова. Собрано 137 рукописей и 47 старопечатных книг (акт № 14). Маршрут:

Бижбулякский: с. Азнаево, с. Биккулово, с. Дюсяново, с. Каныкаево,

Ермекеевский: с. Рятамак, с. Старошахово, с. Суккулово, с. Тарказы,

Туймазинский: с. Аднагулово, с. Бикметово, с. Зигитяк, с. Ильчимбетово, д. Каин-Елга, с. Каратово, с. Леонидовка, с. Субхангулово, д. Тимерово, Туймазинский совхоз, д. Якшыево, с. Япрыково, г. Октябрьский

районы Башкирской АССР,

Абдуллинский: д. Абдрахманово, д. Старошалты, д. Тирис-Усманово

район Оренбургской области.

VI аэ 1976 г. – в составе кандидатов филологических наук В. И. Ахмадиева (руководитель), К. А. Ахмедьянова и младшего научного сотрудника А. Х. Вильданова. Собрано 86 рукописей, 49 старопечатных книг и 2 шежере (акт № 2). Маршрут:

Альшеевский: д. Идрисово, с. Кармышево, с. Мендяново, с. Старая Васильевка, с. Ташлы, д. Таштюбе, с. Урняк, с. Чебенли, с. Чуракаево,

Археографические находки ИИЯЛ УНЦ РАН 1968–1988 годов

Давлекановский: д. Бик-Кармалы, д. Дюртюли, д. Имай-Кармалы, д. Мусагитово, д. Новоаккулаево, город Давлеканово,

Миякинский: с. Каран-Куркас, д. Миякибашево, с. Нарыстау, д. Сатыево, д. Сафарово, д. Старые Балгазы, с. Тамьян-Таймас, д. Туксанбаево, с. Уршакбаш-Карамалы, с. Чураево,

Чишминский: с. Аминово, д. Арово, с. Арсланово, с. Барсуанбашево, с. Верхние Термы, с. Ибрагимово, с. Кара-Якупово, с. Кляшево, с. Сайраново, с. Салихово, д. Сафарово, с. Старомузино, с. Уразбахты, д. Чукраклы, д. Ябалаклы
районы Башкирской АССР.

VII аэ 1976 г. – в составе кандидатов филологических наук А. Х. Вахитова (руководитель), И. К. Булякова, А. Г. Кудашева и младшего научного сотрудника Н. Д. Шункарова. Собрано 113 рукописей, 48 старопечатных книг и 7 шежере (акт № 12). Маршрут:

Кугарчинский: д. Азнагулово, д. Бикбулатово, д. Валитово, д. Даут-Каюпово, д. Калдарово, д. Мукачево, д. Новосапашево, с. Нуркаево, д. Сапыково, д. 1-е Тукатово, д. Тюлябаево, р. п. Юмагузино, д. Ялчино,

Куюргазинский: д. Аксарово, с. Зяк-Ишметово, д. Илькинеево, д. Новокалтаево, д. Маломусино, с. Новомусино, с. Среднее Бабаларово, д. Старомурашталово, п. Таймасово, д. Тюканово 2-е, с. Якшимбетово, д. Ялчикаево, х. Янги-Аул, д. Янги-Юл,

Мелеузовский: д. Арсланово, с. Кутушево, д. Муллагулово, д. Тюляково

районы Башкирской АССР.

Хусаинов 1976 г. – Коллекция, переданная профессором Г. Б. Хусаиновым. Передано 64 рукописи (акт № 10).

VIII аэ 1977 г. – в составе кандидата филологических наук В. И. Ахмадиева (руководитель), младших научных сотрудников А. Х. Вильданова и И. Г. Галяутдинова. Собрано 63 рукописи и 59 старопечатных книг (акт № 18). Маршрут:

Абзелиловский: д. Абдулмамбетово, д. Альмухаметово, с. Амангильдино, с. Аскароро, с. Бурангулово, д. Габдельгазеево, с. Давлетово, д. Ишбулдино, д. Ишкильдино, с. Ишкулово,

Описание восточных рукописей

д. Казмашево, д. Калмаково, д. Кусимово, с. Кушеево, д. Муракаево, д. Рыскужино, с. Ташбулатово, д. Утяганово, с. Халилово, д. Юлдашево, д. Ярлыкапово,

Баймакский: д. Абдрахманово, с. Абдулкаримово, с. Акмурун, д. Ахмерово, д. Баймурзино, с. Билялово, д. Буранбаево, д. Верхнее-Мамбетово, с. Верхнетавлыкаево, д. Иткулово 1-е, д. Ишей, с. Ишмурзино, с. Ишмухаметово, д. Каришкино, с. Кульчурово, д. Кусеево, с. Муллакаево, д. Назаркино, с. Нигаматово, с. Татлыбаево, с. Темясово, р. п. Тубинский, с. 1-е Туркменево, д. Юлук, с. Юмашево, д. Янгазино, с. Яратово, города Баймак и Сибай

районы Башкирской АССР.

Шарипова 1977 г. – Командировка младшего научного сотрудника З. Я. Шариповой. Собрано 13 рукописей и 2 старопечатные книги (акт № 16). Маршрут:

г. Ишимбай и Ишимбайский район БАССР.

IX аз 1978 г. – в составе кандидатов филологических наук И. Г. Галяутдинова (руководитель), А. Г. Кудашева и младшего научного сотрудника А. Х. Вильданова. Собрано 45 рукописей, 47 старопечатных книг (акт № 25). Маршрут:

Гафурийский: д. Акташево, д. Бакрак, с. Зилим-Караново, п. Зириклы, п. Игинчиляр, с. Имендяшево, с. Карагаево, д. Каран-Елга, с. Мраково, с. Сайтбаба, д. Таишево, д. Таш-Асты, д. Тугаево, п. Урал, с. Утяково, д. Юрмаш, с. Янгискаин,

Кармаскалинский: д. Алайгирово, д. Бишаул-Унгарово, д. Кулляроро, д. Мукаево, д. Мурзино, с. Новые Киешки, д. Улукулево, д. Сарт-Наурузово, с. Сакаево, д. Старошареево, п. Тазларово, д. Утяганово

районы Башкирской АССР.

Галяутдинов, Шункаров 1978 г. – Командировка кандидата филологических наук И. Г. Галяутдинова и младшего научного сотрудника Н. Д. Шункарова. Собрано 28 рукописей и 13 старопечатных книг (акт № 22). Маршрут:

Учалинский: д. Амангилдино, с. Ахуново, с. Ильтабаново, с. Имангулово, д. Казаккулово, д. Кубагушево, д. Кулуево, д. Кулушево, д. Кунакбаево, д. Кутуево, д. Кучуково, д. Малока-

Археографические находки ИИЯЛ УНЦ РАН 1968–1988 годов

заккулово, д. Москово, с. Наурузово, д. Новобайрамгулово, д. Сураманово, п. Уральск, с. Учалы, с. Уразово, с. Юлдашево, д. Ягудино

район Башкирской АССР.

Шарипова 1978 г. – Командировка младшего научного сотрудника З. Я. Шариповой. Собрано 38 рукописей и 20 старопечатных книг (акт № 20). Маршрут:

Бурзянский район БАССР.

Шарипова 1978 г. – Командировка младшего научного сотрудника З. Я. Шариповой. Собрано 15 рукописей и 10 старопечатных книг (акт № 28). Маршрут:

Аргаяшский район Челябинской области,

Балтачевский район БАССР.

Халитов 1978 г. – Коллекция, переданная З. С. Халитовым (Башкирский государственный сельскохозяйственный институт). Передано 11 рукописей (акт № 29).

X аз 1979 г. – в составе кандидатов филологических наук И. Г. Галяутдинова (руководитель), А. Х. Вахитова и А. Х. Вильданова. Собрано 101 рукопись и 153 старопечатные книги (акт № 35). Маршрут:

Балтачевский: д. Бигильдино, д. Имяново, д. Кундашлы, д. Кунтугушево, д. Кумьязы, д. Курачево, д. Мата, д. Нижнесикизово, д. Новобалтачево, д. Норкино, д. Сандугач, д. Сейтяково, с. Старобалтачево, д. Староякшеево, д. Староянбаево, д. Тошкуроро, д. Уразаево, д. Усманово, д. Штанды,

Татышлинский: д. Аксайтово, д. Асавды, д. Аук-Буляк, д. Бадряшево, с. Беляшево, с. Буль-Кайпаново, д. Верхнекудашево, с. Верхние Татышлы, с. Верхний Савкияз, с. Ильметево, с. Кальтяево, д. Маматаево, с. Новые Татышлы, д. Новочукурово, д. Салды, с. Старочукурово, д. Старый Кудрым, с. Шулганово,

Янаульский: с. Верхний Чат, д. Куш-Имян, д. Кызыл-Яр, с. Месягутово, д. Нижний Чат, д. Старый Алдар, д. Тау, с. Четырман, с. Югамыш, д. Ямьяды

районы Башкирской АССР.

XI аз 1979 г. – в составе профессора Г. Б. Хусаинова (руководитель), младших научных сотрудников З. Я. Шариповой и Н. Д. Шункарова. Собрано 55 рукописей (акт № 34). Маршрут:

Описание восточных рукописей

Бурзянский: д. Абдулмамбетово, д. Байназарово, д. Гадельгареево, д. Килдигулово, д. Набиево, д. Новомунасипово, д. Новомусятово, д. Новосубхангулово, с. Старосубхангулово, д. Старомунасипово, д. Старомусятово, д. Яумбаево

район Башкирской АССР.

Буляков 1979 г. – Командировка кандидата филологических наук И. К. Булякова. Собрано 33 рукописи и 10 старопечатных книг (акт № 37). Маршрут:

Зианчуринский район Башкирской АССР.

Вахитов 1979 г. – Командировка кандидата филологических наук А. Х. Вахитова. Собрано 16 рукописей (акт № 41). Маршрут:

Пугачевский и Перелюбский районы Саратовской области.

Вильданов 1979 г. – Командировка младшего научного сотрудника А. Х. Вильданова. Собрано 10 рукописей (акт № 39). Маршрут:

д. Кабясево Ишимбайского района Башкирской АССР.

Галаятдинов 1979 г. – Командировка кандидата филологических наук И. Г. Галаятдинова. Собрано 10 рукописей и 24 печатные книги (акт № 32). Маршрут:

Учалинский район Башкирской АССР.

Файзуллин 1979 г. – Командировка аспиранта С. И. Файзуллина. Собрано 16 рукописей и 6 печатных книг (акт № 38). Маршрут:

Дуванский и Салаватский районы Башкирской АССР.

Шарипова 1979 г. – Командировка младшего научного сотрудника З. Я. Шариповой. Собрано 18 рукописей и 19 старопечатных книг (акты № 33, 36). Маршрут:

города Омск, Челябинск и Троицк.

Шункаров 1979 г. – Командировка старшего научно-технического сотрудника Н. Д. Шункарова. Собрано 30 рукописей и 35 старопечатных книг (акты № 31, 42 и 46). Маршрут:

города Куйбышев и Бузуруслан (Оренбургской обл.),

Альшеевский и Миякинский районы Башкирской АССР.

Янтурин 1979 г. – Командировка младшего научного сотрудника Института биологии БФ АН СССР С. И. Янтурина. Собрано 3 рукописи и 5 старопечатных книг (акт № 40). Маршрут:

с. Ижбуляково Федоровского района Башкирской АССР.

Археологические находки ИИЯЛ УНЦ РАН 1968–1988 годов

XII аз 1980 г. – в составе кандидатов филологических наук И. Г. Галаятдинова (руководитель), З. З. Абсалямова, И. К. Булякова. Собрано 90 рукописей и 14 старопечатных книг (акт № 54). Маршрут:

Туймазинский: с. Верхние Бишинды, с. Зигитяк, р. Имангулово, с. Каратово, д. Карат-Тамак, с. Кендектамак, с. Нижние Бишинды, с. Уязытамак, д. Якшаево

район Башкирской АССР,

Азнакаевский: д. Агирово, с. Карамалы, с. Кук-Тяка, д. Муслюмово, с. Сапеево, с. Сапсыкуль, с. Тойкино, с. Тумутук, с. Уразаево, с. Учалле, д. Якты-Куль, город Азнакаево,

Бавлинский: д. Исерганово, с. Кызыл-Ярово, с. Муртазино, д. Ташлы, д. Яссы-Куль и р. п. Бавлы,

Ютазинский: с. Акбашево, д. Алабакуль, с. Каракашлы
районы Татарской АССР.

XIII аз 1980 г. – в составе кандидатов филологических наук А. Х. Вильданова (руководитель), Г. С. Кунафина и младшего научного сотрудника М. Х. Идельбаева. Собрано 23 рукописи, 10 старопечатных книг и 1 шежере (акт № 52). Маршрут:

Салаватский: с. Аркаулово, д. Калмакларово, д. Куселярово, д. Новые Каратаулы, д. Радио, д. Яубуляково

район Башкирской АССР.

XIV аз 1980 г. – в составе профессора Г. Б. Хусаинова (руководитель), доктора филологических наук Н. Х. Максютовой, кандидата филологических наук И. Г. Галаятдинова и старшего научно-технического сотрудника Н. Д. Шункарова. Собрано 21 рукопись и 31 старопечатная книга (акт № 53). Маршрут:

Учалинский: с. Ахуново, д. Калканово, с. Ургуново
район Башкирской АССР.

XV аз 1981 г. – в составе кандидатов филологических наук И. Г. Галаятдинова (руководитель), А. Г. Кудашева и стажера-исследователя М. Х. Надергулова. Собрано 25 рукописей и 52 старопечатные книги (акт № 56). Маршрут:

Аргаяшский: населенные пункты Акбашево, Аязгулово, Байрамгулово, Булатово, Биккулово, Бажинаево, Дербишево, Кулуево, Метелево, Худайбердино,

Описание восточных рукописей

Кунашакский: населенные пункты Амирово, Байгускарово, Базытово, Ибрагимово, Курманово, Муслимово, Халитово,

Уйский: населенные пункты Аминово, Булатово, Кидим, Магадеево

районы Челябинской области.

XVI аз 1981 г. – в составе кандидатов филологических наук И. К. Булякова (руководитель), А. Х. Вильданова и М. Х. Идельбаева. Собрано 14 рукописей и 12 старопечатных книг (акт № 57). Маршрут:

Салаватский: с. Лагерево, с. Лаклы, с. Мещегарово, с. Терменево, д. Урманчино, д. Шаряково,

Кигинский: д. Сагирово, д. Юкаликулево, д. Ягуново

районы Башкирской АССР.

XVII аз 1982 г. – в составе кандидатов филологических наук И. Г. Галяутдинова (руководитель), И. К. Булякова и младшего научного сотрудника М. Х. Надергулова. Собрано 53 рукописи и 48 старопечатных книг (акт № 59). Маршрут:

Кувандыкский: Белявтамак, Ибрагимово, Зианчурино, Желтое, Мухамедьярово, Рысаево,

Сарыкташский: Камышлино, Карагузино, Сарыкташ, Сукерсы
районы Оренбургской области.

XVIII аз 1982 г. – в составе кандидата филологических наук М. Х. Идельбаева (руководитель), аспиранта Р. Р. Идрисова и лаборанта А. М. Идельбаевой. Собрано 70 рукописных и старопечатных книг (акт № 64). Маршрут:

Дуванский: д. Абдрашитово, д. Старохалилово,

Мечетлинский: д. Гумерово, с. Дуван-Мечетлино, д. Лемез-Тамак, д. Сабанаково, д. Сулейманово, д. Юнусово

районы Башкирской АССР.

Амиров 1982 г. – Командировка Г. Б. Амирова. Собрано 14 рукописей и 6 старопечатных книг (акт № 61). Маршрут:

Бардинский район Пермской области.

Шарипова 1982 г. – Командировка младшего научного сотрудника З. Я. Шариповой. Собрано 26 рукописей и 17 старопечатных книг (акты № 60 и 63). Маршрут:

город Белорецк и Бурзянский район Башкирской АССР.

Археографические находки ИИЯЛ УНЦ РАН 1968–1988 годов

Шункаров 1982 г. – Командировка младшего научного сотрудника Н. Д. Шункарова. Собрано 23 рукописи и 33 старопечатные книги (акт № 65). Маршрут:

Альшеевский и Мечетлинский районы Башкирской АССР.

Кузеев 1982 г. – Рукопись, обнаруженная доктором исторических наук профессором Р. Г. Кузеевым в Благоварском районе БАССР. Передана 1 рукопись (акт № 69).

XIX аз 1983 г. – в составе кандидатов филологических наук И. Г. Галяутдинова (руководитель), З. К. Ишмухаметова, младшего научного сотрудника Р. М. Булгакова и старшего лаборанта В. Б. Гумерова. Собрано 33 рукописи и 26 старопечатных книг (акт № 67). Маршрут:

Артинский: Азигулово, Артя-Шигири, Бакиево, Бикметово,

Нижнесергинский: Аккулово, Акбашево, Аракаево, Урмикеево, Уфа-Шигири, Шокурово,

Красноуфимский: Озерки, Средний Бутальш, Сызги, Усть-Баяк
районы Свердловской области.

XX аз 1983 г. – в составе кандидата филологических наук М. Х. Идельбаева (руководитель), А. Утябаева, Р. Умуткужина, Г. Р. Юнусовой. Собрано 8 рукописей и 11 печатных книг (акт № 68). Маршрут:

Архангельский: д. Азово, д. Айтмембетово, д. Узундарово,

Белорецкий: д. Ассы, д. Габдюково, д. Зуяково, д. Новохасаново, д. Сафаргулово

районы Башкирской АССР.

Шарипова 1983 г. – Командировка младшего научного сотрудника З. Я. Шариповой. Собрано 8 рукописей и 5 старопечатных книг (акт № 66). Маршрут:

Белорецкий: д. Бутаево, с. Зигаза, д. Сарышка, д. Куюково

район Башкирской АССР.

Галяутдинов, Булгаков, Гатиатуллин 1984 г. – Командировка кандидата филологических наук И. Г. Галяутдинова (руководитель), младшего научного сотрудника Р. М. Булгакова и старшего лаборанта М. А. Гатиатуллина. Собрано 6 рукописей и 35 старопечатных книг (акт № 77). Маршрут:

города Троицк и Магнитогорск Челябинской области.

Надергулов 1984 г. – Командировка младшего научного сотрудника М. Х. Надергулова. Собрано 9 рукописей и 6 старопечатных книг (акт № 76). Маршрут:

Татышлинский: д. Аксайтово, д. Зиримзи, с. Ильметово, д. Новые Иракты, д. Старый Курдым
район Башкирской АССР.

Булгаков, Хусаинов 1985 г. – Командировка младшего научного сотрудника Р. М. Булгакова и старшего лаборанта С. М. Хусаинова. Собрано 18 рукописей и 42 старопечатные книги (акт № 80). Маршрут:

города Туймазы и Октябрьский Башкирской АССР.

Булгаков, Хусаинов 1985 г. – Командировка младшего научного сотрудника Р. М. Булгакова и старшего лаборанта С. М. Хусаинова. Собрано 11 рукописей и 46 печатных книг (акт № 82). Маршрут:

Альшеевский: с. Старая Васильевка,
Стерлибашевский: с. Яшерганово, с. Стерлибашево
районы Башкирской АССР.

Хусаинов, Шарипова, Хисамитдинова 1985 г. – Командировка профессора Г. Б. Хусаинова и кандидатов филологических наук З. Я. Шариповой и Ф. Г. Хисамитдиновой. Собрано 4 рукописи и 13 старопечатных книг (акт № 85). Маршрут:

с. Шигаево Белорецкого района Башкирской АССР.

Хусаинов 1985 г. – Командировка профессора Г. Б. Хусаинова. Собрано 39 рукописей и 33 старопечатные книги (акт № 83). Маршрут:

различные районы Башкирской АССР.

Надергулов 1985 г. – Командировка младшего научного сотрудника М. Х. Надергулова. Собрано 6 рукописей и 7 старопечатных книг (акт № 84). Маршрут:

Татышлинский: д. Маматаево, с. Старокайпаново, д. Юсупово
район Башкирской АССР.

XXI ээ 1986 г. – в составе кандидатов филологических наук Р. З. Шакурова (руководитель), З. Я. Шариповой, М. Х. Надергулова, младшего научного сотрудника Р. А. Афлятуновой и старшего лаборанта С. М. Хусаинова. Собрано 71 рукопись и 158 старопечатных книг (акт № 90). Маршрут:

Благоварский: д. Агарды, д. Бузавлык, д. Дусметово, д. Зур-Буляк, д. Камьшлы, с. Кашкалаши, д. Кугуль, д. Куллекуль, п. Новоабзаново, д. Новый Сынташ, д. Сарайлы, с. Старокучербаево, д. Староусманово, с. Сынташ-Тамак, п. Тан, с. Тюркеево, с. Удрякбаш, д. Улы-Аряма, д. Чатра, с. Яньшево
район Башкирской АССР.

Булгаков 1986 г. – Командировка младшего научного сотрудника Р. М. Булгакова. Собрано 34 рукописи (акт № 92). Маршрут:

д. Башкортостан Аскинского района Башкирской АССР.

Булгаков 1986 г. – Командировка младшего научного сотрудника Р. М. Булгакова. Собрано 17 рукописей, 13 старопечатных книг (акт № 93). Маршрут:

Ишимбайский, Мелеузовский и Стерлитамакский районы Башкирской АССР.

XXII ээ 1987 г. – в составе кандидатов филологических наук И. Г. Галяутдинова (руководитель), М. Х. Надергулова, младшего научного сотрудника Г. Р. Шариповой, стажера-исследователя Р. А. Афлятуновой и аспиранта С. М. Хусаинова. Собрано 32 рукописи и 271 старопечатная книга (акт № 96). Маршрут:

Иглинский: с. Акбердино, д. Бибахтино, с. Средний Казаяк, д. Карамалы, д. Лемеза, д. Улу-Карамалы,

Нуримановский: с. Байгильдино, д. Бикмурзино, д. Истриково, д. Нимислярово, д. Новокулево, д. Староисаево, д. Старокулево, д. Чурашево,

Благовещенский: д. Биштиново, д. Гумерово, с. Староиликово
районы Башкирской АССР.

Галяутдинов 1987 г. – Командировка кандидата филологических наук И. Г. Галяутдинова. Собрано 9 рукописей и 1 старопечатная книга (см. акт № 97). Маршрут:

с. Ахуново Учалинского района Башкирской АССР.

Хусаинов 1987 г. – Коллекция, переданная доктором филологических наук профессором Г. Б. Хусаиновым. Передано 38 рукописей и 5 старопечатных книг (акт № 98).

XXIII ээ 1988 г. – в составе кандидатов филологических наук И. Г. Галяутдинова (руководитель), Ф. А. Надршиной, Р. А. Султангареевой, младшего научного сотрудника Г. Р. Хусаиновой, старших

Описание восточных рукописей

лаборантов Ф. Н. Байшева, С. М. Кучаевой, аспиранта С. М. Хусайнова. Собрано 82 рукописи и 167 старопечатных книг (акт № 100).
Маршрут:

Мишкинский: д. Атнагулово, д. Большие Шады, д. Калмазан, д. Терекеево, д. Юбайкульево,

Бирский: д. Аккаеново, д. Маядыково, д. Новобайшево, д. Ново-Ятузово, д. Урняк,

Караидельский: д. Аминово, д. Байки-Юнусово, с. Байкибашево, д. Старые Багазы, д. Тегерменево, д. Уразбахтино, д. Юлдашево, д. Якупово,

районы Башкирской АССР.

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

ПРОИЗВЕДЕНИЯ XII – НАЧАЛА XVIII ВЕКА

Раздел первый

СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛА ПЕРВОГО

ПРОИЗВЕДЕНИЯ XII – НАЧАЛА XVIII ВЕКА

| | |
|-------------------------|----|
| ПРЕДИСЛОВИЕ | 35 |
| БИБЛИОГРАФИЯ | 36 |
| СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ | 41 |

ОПИСАНИЯ

ИСТОРИЯ

| | |
|-----------------------------|----|
| 1. Товарихи Табари | 42 |
| 2. Кисасел энбия | 45 |
| 3. Кисасел энбия | 47 |
| 4. Болгарие товарих | 48 |
| 5. Алты Бармак китабы | 54 |
| 6. [Чыңгыз намә] | 56 |
| 7. [Тарих] | 59 |

ЛИТЕРАТУРА

Поэтические произведения

| | |
|---|----|
| 8. Дивани хикмәт. Хикмәти хәким | 61 |
| 9. Хикмәти солтани гарифин хужә Әхмәд Ясави рәхмәтү Аллаһи | 66 |
| 10. Хикмәти хужә Әхмәд Ясави рәхмәтү Аллаһи гөләйһи | 68 |
| 11. Бакырған китабы. Бу китаби Сөләймән Бакырғани ... | 69 |
| 12. Бакырған китабы | 74 |
| 13. Хикмәти хәким | 78 |
| 14. Хикмәти Кол Сөләймән | 79 |
| 15. Ахыр заман китабы | 80 |
| 16. Ахыр заман китабы | 81 |
| 17. Ахыр заман китабы | 82 |
| 18. Мәрийәм китабы | 83 |

| | |
|--|-----|
| 19. Мәрийәм китабы | 84 |
| 20. Хикайәти Мәрийәм | 85 |
| 21. [Киссаи Ғабит] | 87 |
| 22. Хикайәти жәһүд | 88 |
| 23. Вағизи нәсихәт | 89 |
| 24. Киссаи Йосыф | 90 |
| 25. Киссаи Йосыф | 94 |
| 26. Киссаи Йосыф | 95 |
| 27. Киссаи Йосыф | 96 |
| 28. Киссаи Йосыф | 97 |
| 29. Киссаи Йосыф | 98 |
| 30. Киссаи Йосыф | 99 |
| 31. Киссаи Йосыф | 100 |
| 32. Киссаи Йосыф | 101 |
| 33. Киссаи Йосыф | 102 |
| 34. Киссаи Йосыф | 103 |
| 35. Киссаи Йосыф | 104 |
| 36. Киссаи Йосыф | 104 |
| 37. Киссаи Йосыф | 105 |
| 38. Йосыф гәм | 107 |
| 39. Киссаи Йосыф | 108 |
| 40. Киссаи Йосыф | 109 |
| 41. Киссаи Йосыф | 110 |
| 42. Киссаи Йосыф | 112 |
| 43. Дастани солтани Жәмжәмә. Фи бәйани дастани солтани жәмжәмә..... | 113 |
| 44. Хикайәти Жәмжәмә | 117 |
| 45. Өмми Камал китабы | 118 |
| 46. Өмми Камал китабы | 121 |
| 47. Мирьател әхлак | 123 |
| 48. Мирьател әхлак | 124 |
| 49. Сәбател ғажизин. Сәбател ғажизин тәржемәсе | 125 |
| 50. Сәбател ғажизин тәржемәсе | 128 |
| 51. [Ғибрәт вә шөкәр намә] | 129 |
| 52. [Киссаи Сәкам] | 130 |
| 53. [Кисек баш китабы] | 131 |
| 54. Кисек баш китабы | 133 |
| 55. Кисек баш китабы | 134 |
| 56. Китаби Фәттахидин | 135 |
| 57. Китаби Һилал вә биһи нәстәгин | 136 |

Раздел первый

| | |
|--|-----|
| 58. [Маһи рамазан] | 137 |
| 59. Рисаләи Мөхәммәд Хәнәфи | 138 |
| 60. [Урай шәһре хикайәте] | 139 |
| 61. [Хикайәти аждаһа] | 140 |
| 62. Хикайәти аждаһа [вә] Ғәли Мортаза | 141 |
| 63. Хикайәти Ибраһим Әдһәм | 141 |
| 64. Хикайәти уғлан | 142 |
| 65. [Хикмәти заллател мөьмин] | 143 |
| <i>Прозаические произведения</i> | |
| 66. [Мәнакиби ғазавати сәйид Баттал Ғази] | 145 |
| 67. [Мәнакиби ғазавати солтани Сары Салтык ғази] | 148 |
| 68. Сиражел колуб | 150 |
| 69. Ләтаифи хужә Насреддин әфәнди | 152 |
| 70. Ләтаифи хужә Насреддин әфәнди | 154 |
| 71. [Ғәбдуразак хикайәте] | 155 |
| 72. [Ғәһәһкар Ғәбдрахман хикайәте] | 156 |
| 73. [Хикайат] | 157 |
| 74. [Хикайат] | 158 |
| УКАЗАТЕЛИ | |
| I. Указатели названий произведений | 160 |
| 1. Названия описанных произведений | 160 |
| 2. Названия произведений, упоминаемых в описаниях ... | 162 |
| II. Указатели имен | 167 |
| 1. Имена авторов описанных произведений | 167 |
| 2. Имена переписчиков | 168 |
| 3. Имена владельцев, читателей и адресатов переписки ... | 169 |
| 4. Имена лиц, упоминаемых в описаниях | 170 |
| 5. Имена последних владельцев рукописей | 172 |
| III. Указатель времени переписки рукописей | 172 |
| IV. Указатель мест переписки рукописей | 173 |
| V. Указатель мест приобретения рукописей | 174 |
| VI. Указатель коллекций | 175 |
| VII. Указатель шифров и соответствующих номеров описаний | 175 |
| VIII. Указатель терминов | 176 |

ПРЕДИСЛОВИЕ

В два отдела первого раздела включены описания 38 произведений (всего 74 списка). В отделе «История» находятся исторические, биографические и космографические сочинения: 6 произведений (7 списков); в отделе «Литература» — 24 поэтических произведения (58 списков) и 8 прозаических (9 списков). Важнейшие сведения описаний сведены в указатели. В каждом отделе описания расположены в хронологической последовательности создания произведений, причем описания списков одного и того же произведения идут в порядке полноты и старшинства списка.

Время создания сочинений первого отдела: XIV в. — 2 произведения (опис. 1–3), XVI в. — 1 произведение (опис. 4), XVII в. — 3 произведения (опис. 5–7). Время создания произведений второго отдела: XII–XVI вв. — 6 произведений (опис. 8–23), XIII в. — 2 произведения (опис. 24–42, 66), XIV в. — 1 произведение (опис. 43–44), XV в. — 1 произведение (опис. 45–46), XVI в. — 2 произведения (опис. 47–48, 68), XIII–XVI вв. — 1 произведение (опис. 53–55), после XIV в. — 1 произведение (опис. 67), до XVII в. — 1 произведение (опис. 69–70), начало XVIII в. — 2 произведения (опис. 49–50, 65). Время создания 15 произведений не установлено (опис. 51, 52, 56–64, 71–74).

Ареалы создания произведений: Урало-Поволжье — 3 произведения (опис. 4, 6, 60), Малая Азия — 15 произведений (опис. 1, 5, 7, 45–48, 51, 56, 59, 61–64, 66, 67, 69–70), Центральная Азия — 15 произведений (опис. 2, 3, 8–23, 49, 50, 52, 58, 65, 68, 71, 73, 74). Ареалы создания 5 произведений не установлены (опис. 24–44, 53–55, 57, 72).

О 5 произведениях известно, что они суть переводы: перевод с персидского перевода арабского оригинала — 2 произведения (опис. 1, 68). Перевод с арабского — 1 произведение (опис. 51). Перевод с персидского — 2 произведения (опис. 5, 49–50).

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

ПРОИЗВЕДЕНИЯ XIX–XX ВЕКОВ

СОДЕРЖАНИЕ РАЗДЕЛА ВТОРОГО

ПРОИЗВЕДЕНИЯ XIX – XX ВЕКОВ

| | |
|--------------------|-----|
| БИБЛИОГРАФИЯ | 185 |
|--------------------|-----|

ОПИСАНИЯ

ЛИТЕРАТУРА

| | |
|--|-----|
| 1. Рисаләи Ғәзизә | 189 |
| 2. Төхфәтел әулад | 193 |
| 3. Һәзә-л-китабет тәжүидел мәсамма би-төхфәтел әулад | 196 |
| 4. Һәзә-л-китабет тәжүидел мәсамма би-төхфәтел әулад | 197 |
| 5. Тәжүидел Көрбөн | 198 |
| 6. Мәжмәғыл адаб. Һәзә-р-рисаләтел мәсамма би-мәж- мәғыл адаб | 199 |
| 7. Мәжмәғыл адаб | 200 |
| 8. Мәжмәғыл адаб | 201 |
| 9. Мәнажат | 202 |
| 10. Тәссүф. Ай дари‘а нидайим... .. | 203 |
| 11. Шәһри Қарғалының Һибәтуллаһ ишан хәзрәтенәң тәзқирәседер | 204 |
| 12. Қарғалы Һибәтуллаһ ишан хәзрәтнекедер | 206 |
| 13. Мәнажат | 207 |
| 14. Аллаһүммә, әфтәх ли әбуабү рәхмәтикә | 209 |
| 15. [Атам-анам хәйат булса...] | 211 |
| 16. Акмулланың әткәсенә язмыш мәктүбе | 212 |
| 17. Акмулланың әткәсенә язмыш мәктүбе | 214 |
| 18. [Акмулла шигырлары] | 215 |
| 19. Дамулла Шиһабуддин хәзрәтнең мәрсийәсе | 217 |
| 20. Фазыл Мәрҗанинең мәрсийәсе | 219 |
| 21. [Дамулла Шиһабуддин хәзрәтнең мәрсийәсе вә башка шигырлары] | 220 |

Раздел второй

| | |
|---|-----|
| 22. Һәр заман будыр... .. | 221 |
| 23. Касыдәи Акмулла мәрхүм | 222 |
| 24. Мөнажат | 226 |
| УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ | |
| 25. [Татарская хрестоматия] | 228 |
| ИСТОРИКО-ЮРИДИЧЕСКИЙ ДОКУМЕНТ | |
| 26. Вәкаләтән гәризнамә | 230 |
| ИСТОРИЯ СЕЛ И ДЕРЕВЕНЬ | |
| 27. Башкортостан Совет Социалистик Республикасы Учалы районы Ахун ауылы тарихы | 232 |
| 28. Ахун ауылы тарихы. 1780 – 1945 йыллар | 244 |
| 29. Башкортостан Совет Социалистик Жәмһүрийәте Учалы районы Ахун ауылы тарихындан язмалар. (1780 – 1922 йылларны эченә ала) | 247 |
| УКАЗАТЕЛИ | |
| I. Указатели названий произведений | 250 |
| 1. Названия описанных произведений | 250 |
| 2. Названия произведений, упоминаемых в описаниях ... | 251 |
| II. Указатели имен | |
| 1. Имена авторов описанных произведений | 252 |
| 2. Имена переписчиков | 252 |
| 3. Имена владельцев, читателей и адресатов переписки ... | 253 |
| 4. Имена лиц, упоминаемых в описаниях | 253 |
| 5. Имена последних владельцев рукописей | 255 |
| III. Указатель времени переписки рукописей | 255 |
| IV. Указатель мест переписки рукописей | 256 |
| V. Указатель мест приобретения рукописей | 256 |
| VI. Указатель коллекций | 257 |
| VII. Указатель шифров и соответствующих номеров описаний | 257 |
| VIII. Указатель терминов | 257 |

Р А З Д Е Л Т Р Е Т И Й

**БАШКИРСКИЕ РОДОСЛОВНЫЕ
XIX – НАЧАЛА XX ВЕКА**

СОДЕРЖАНИЕ ТРЕТЬЕГО РАЗДЕЛА

БАШКИРСКИЕ РОДОСЛОВНЫЕ XIX – НАЧАЛА XX ВЕКА

| | |
|-------------------------|-----|
| ВВЕДЕНИЕ | 264 |
| БИБЛИОГРАФИЯ | 276 |
| СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ | 278 |

ОПИСАНИЯ РОДОСЛОВНЫХ

РОДОСЛОВНЫЕ ЮГО-ВОСТОЧНОГО БАШКОРТОСТАНА

Юрматынские родословные

1. Родословные единоутробных родственников в аулах Четырман и Мукач 279

2. Рассказ Татигач-бия о получении во владение земли, покинутой ногаями, и разделении ее между четырьмя родами, скопированный Мингнигулом Габдуннасыровым, сыном Джиянбирди 281

3. Родословная от Адама до Юрматы-бия и далее по аулам и аймакам 284

Родословная бурзянов

4. Родословная от Бурзян-бия, сына Бикбулата, до Хафиза 286

Родословные тамьянов

5. Родословная башкир Тамьянской волости от Сафара, сына Ишали, до Зинатуллы в ауле Рятамак Кыр-Еланской волости 288

6. Родословная от Шагали Шагмана до Гали 290

7. Письмо о кровном родстве башкир Тамьянской волости 9-го кантона Стерлитамакского уезда и башкира аула Муьмин Бугурусланского уезда Валида, сына Муьмина, написанное Элемгуджой, сыном Давлеткуджи,

Раздел третий

и скопированное Габдулхаком аль-Маджиди, сыном имама Габдулкадыра 291
Родословная кыпчаков

8. Родословная от Кыпчак-бия до Сулеймана, составленная Хасаном, сыном Баязита 293

Документы о разделении земель между родами Усерган, Бурджан, Кыпчак и Тамьян 294

9. Документ, скопированный бывшим кантонным начальником Хасаном Бийишевым, сыном Байназара 294

10. Документ, скопированный Габдулхаком, сыном муллы Габдулкадыра 296

РОДОСЛОВНЫЕ СЕВЕРО-ВОСТОЧНОГО БАШКОРТОСТАНА

Айлинская родословная

11. Родословная от Адама до Багауддина, составленная Таджиддином, сыном Ялчыгула, и скопированная Мингнигулом Габдуннасыровым, сыном Джиянбирди 297

Родословная Тырнаклинской волости

12. Родословная от Джийиндавлета, сына Уразгильди, до Мухаммеда, составленная Габдулвали, сыном Габдулгалима, и продолженная его сыном 301

Родословная Юмран-Табынской волости

13. Родословная от Углан-хана до Валиуллы, составленная в начале 1800-х годов и дополненная жителем аула Юмран-Ибрагим титулярным советником и кавалером Мухаммедсалимом Уметбаевым 304

РОДОСЛОВНЫЕ ЮГО-ЗАПАДНОГО БАШКОРТОСТАНА

Родословные мингов

14. Родословная аула Имян Сарылы-Мингской волости от Малика до Габдулгани, составленная Губайдуллой, сыном Исламкула 308

15. Родословная Илькей-Мингской волости от Илькей-хана до Мухаммедгалима 310

16. Родословная Мингской волости от Урадач-бия до Мусы, составленная князем Янбакты, сыном Кудаша, и скопированная есаулом Минглиахмедом Ибрагимовым, сыном Муллагали 311

Раздел третий

| | |
|---|-----|
| 17. Родословная от Урадач-бия до Мусы, скопированная Минглиахмедом, сыном Муллагали | 313 |
| 18. Родословная аулов Миркиит-Мингской волости от Урадач-бия до Абубекира, составленная Харрасом Смаковым | 315 |
| 19. Родословная от Чингиз-хана до Кабул-шаха и от Танбулата, сына Тыныша, до Мухаммедина, скопированная Минглиахмедом, сыном Муллагали | 316 |
| РОДОСЛОВНЫЕ СЕВЕРО-ЗАПАДНОГО БАШКОРТОСТАНА | |
| <i>Родословная Булярской волости</i> | |
| 20. Родословная от Айтугана, сына Субака, до Равиля, составленная поверенным башкир-вотчинников Хабибуллою, сыном Ахмера, и скрепленная печатью юртового старшины | 318 |
| <i>Родословные Байларской волости</i> | |
| 21. Родословная от Сальмана до Хабибуллы, составленная вотчинником-башкиром аула Бавлы Бавлинской волости Бугульминского уезда Самарской губернии Хальфиддином, сыном Бадриддина, и заверенная казенной печатью сельского старосты Бавлинского общества ... | 320 |
| 22. Родословная от Бикчуры-хана до Масгуда, составленная жителем аула Тайсуйган Ахсаном, сыном Шагахмеда | 323 |
| 23. Родословная от Бикчуры-хана до Габдулбарыя, составленная имамом Мугиниддином Шакуровым, сыном покойного Зияуддина, имама соборной мечети аула Шугур Бугульминского уезда Самарской губернии | 324 |
| 24. Родословная от Якова до Габдурахмана, составленная башкиром аула Тайсуйган Казанской дороги Оренбургской губернии Ахсаном, сыном Шагахмеда | 325 |
| <i>Ирятинские родословные</i> | |
| 25. Стихотворный рассказ о странствиях башкир-ирякте в поисках земли, написанный Мухаммедгали Чукури | 326 |
| 26. Поучение для братьев и друзей, написанное жителем селения Чукур Бирского уезда Уфимской губернии Мухаммедгали аль-Чукури | 330 |

Раздел третий

| | |
|---|-----|
| 27. Родословные аулов в Белебеевском, Бирском, Красноуфимском, Кунгурском, Мензелинском и Осинском уездах, скопированные и дополненные ахундом аула Курдым Гарифуллой аль-Гаскари Кийиковым | 334 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ | 337 |
| УКАЗАТЕЛИ | |
| I. Указатель заглавий родословных | 348 |
| 1. Заглавия родословных в их описаниях | 348 |
| 2. Собственные заглавия родословных | 350 |
| II. Указатель имен составителей и копиистов родословных | 350 |
| III. Указатель времени переписки родословных | 351 |
| IV. Указатель историко-этнографических областей, родов и волостей | 352 |
| V. Указатель сигл хранилищ родословных | 352 |
| ДОПОЛНЕНИЕ | |
| Родословная башкир Юмран-Табынской волости со сведениями титулярного советника и кавалера Мухаметсалима Уметбаева, дополненная относящимися к ней документами | 353 |

ВВЕДЕНИЕ

Состав свода «Башкирские родословные» 2002 года

Авантитул книги сообщает читателям о том, что «Работа над данным сводом документов была начата по Распоряжению Президента РБ № 108 от 5 сентября 1995 года „Об издании научных трудов по истории Башкортостана” и как проект № 96–01–00104 была поддержана Российским гуманитарным научным фондом»¹.

Башкирский и русский титульные листы под заглавием уточняют, какая часть работы публикуется: «Выпуск первый: Издание на русском языке»². На обороте титульного листа между прочими сведениями читатели увидят, что совместно выполненная работа Р. М. Булгакова и М. Х. Надергулова – это «составление, предисловие, пояснения к переводу, перевод на русский язык, послесловие и указатели». Археографическая же обработка документов и издание ее результатов – это индивидуальная работа составителя данных описаний.

Подробное «Оглавление» свода, занимающее четырнадцать страниц (с. 5–18), по мнению некоторых читателей, затрудняет

¹ *Башкирские родословные* / Сост., предисл., поясн. к пер., пер. на рус. яз., послесл. и указ. Р. М. Булгакова, М. Х. Надергулова; Научн. рук. Р. Г. Кузеев. Уфа: Китап, 2002. Выпуск. 1: Издание на русском языке. – 480 с. + 4 с. вкл.

² С сожалением приходится говорить о том, что наступившая в середине 2000 года неизлечимая болезнь Р. Г. Кузеева (1929–2005) не позволила авторскому коллективу довести свой замысел до завершения. А он состоял в том, что за первым выпуском на русском языке должны были последовать выпуск на башкирском языке (оба выпуска – с историко-этнографическими комментариями) и приложения факсимиле всех опубликованных документов.

ориентацию во всей совокупности документов. По правде говоря, это мнение можно было бы очень легко оспорить, но еще легче – и полезнее – в следующем издании на русском языке поместить два «Оглавления» – краткое и подробное.

«Предисловие» (с. 19–22), в целом посвященное теме, если можно так выразиться, «кровнородственным связям» сборника «Башкирские шежере» 1960 года и свода «Башкирские родословные» 2002 года, с одной стороны, указывает на историческую обусловленность появления «Башкирских шежере», их противоречивость, их субъективные и объективные недостатки, на некоторые научно-организационные мероприятия, предпринимавшиеся Р. Г. Кузеевым в целях их преодоления; с другой стороны, оно сообщает о первоначальном – неосуществленном – замысле нашей работы над «Башкирскими родословными» и знакомит читателей с некоторыми фактами, предшествовавшими их выходу в свет.

За «Предисловием» следует раздел «Пояснения к переводу» (с. 23–34). План-проспект «Башкирских родословных» такого раздела не предусматривал. Однако на завершающей стадии работы над переводом документов – на стадии полиграфического их оформления – мы постепенно все больше и больше убеждались в том, что сами подготовленные нами переводы ставят нас в тройне затруднительное положение. Это тройное затруднение мы осмыслили и сформулировали следующим образом (с. 23):

«Во-первых, различие между родословными документами как памятниками письменности и их современным изданием существует реально и обусловлено исторически, поэтому современный издатель обязан объективными же методами исследования и оформлением публикации стремиться к тому, чтобы добиться тождества памятника и его издания в восприятии современного читателя. Издатель и читатель сегодня оказались в совершенно иной исторической обстановке, когда, по сравнению со временем создания памятника или его активного обращения, изменилось абсолютно все: алфавит, язык, духовная атмосфера, роль религии, реалии повседневной жизни, мировоззрение людей, средства их взаимного общения, потребительский спрос и проч.

Во-вторых, поэтому, издатель обязан не просто тиражировать копию документа, но, известным образом изучив материал, по-

лиграфическими средствами увеличить, если можно так выразиться, потребительскую стоимость информации, передаваемой публикуемыми документами.

В-третьих, наконец, применяемое в данном своде оформление документов является новым делом в башкирской археографии и полиграфии и как таковое требует своего объяснения».

После этой формулировки мы дали пояснения читателям в рубриках «Состав данного свода», «Написание этнонимов», «Написание имен», «Соглашение об оформлении переводов», «Изложение содержания документов», «Археографическое описание документов», «Состав примечаний», «Послесловие», «Указатели» и «Что не вошло в данный выпуск?» К некоторым из этих рубрик мы еще вернемся позже.

Далее помещены справочные разделы «Соглашение об оформлении перевода», «Библиографические сокращения» и «Список сокращений» занимают четыре страницы (с. 35–38).

Страницы 39–408 заняты переводами двадцати семи документов свода «Башкирских родословных».

«Послесловие» (с. 409–417) начинается с характеристики формальных и содержательных характеристик (генеалогии, хронологии и этнографии) родословных, сообщает о двух основных правилах переводческой практики, которыми мы руководствовались, останавливается на главных темах публикуемых документов, обращает внимание на цели составления родословных, на родовые атрибуты, на виды ясака, на владения башкирских родов, на права на эти владения и заканчивается формулированием трех важнейших тем, которые в сущности и составляют специфику башкирских родословных: 1) кровное родство; 2) обозначение территории и 3) право владения территорией.

«Опыт библиографии башкирских родословных» (с. 418–422) подводит нас к завершающей части свода – его «Указателям» (с. 423–479).

Указатели в своде «Башкирские родословные» по своему объему и составу являются одной из важных частей его научно-справочного аппарата. Наряду с «Оглавлением» они существенным образом облегчают работу с документами, обеспечивая целенаправленный поиск необходимого материала.

Указатель имен, указатель родов, племен и народов, указатель географических названий и хронологический указатель давно уже стали традиционными для документальных изданий. Указатель терминов и непереведенных слов составлен нами по примеру одноименного указателя в «Родословной туркмен» А. Н. Кононова³. В его входной части 104 слова тюркского, арабского и персидского происхождения, которые в документах мы оставили без перевода по трем причинам. Во-первых, некоторые слова (*Аллах, арба, аркан, аул, бай, бий, визирь, дервиш, есаул, калым, Коран, кумыс и т. п.*) уже давно существуют в русском языке и не нуждаются в переводе. Во-вторых, рядом слов (*джигит, джинны, дивы, иль, Инджиль, тюря, уста, фарман и т. п.*) мы пытались придать переводу некоторый восточный колорит. В-третьих, есть такие слова (*дамудла, медресе, мектеб, менла, мулла, мирза, мискаль, мугаллим, мударрис и т. п.*), которые невозможно перевести на русский язык одним словом – необходим описательный перевод или пересказ их значения. По этим-то причинам и было решено не переводить их в документах, но свести в один указатель.

Что же касается указателя слов, заимствованных из русского языка, то изначально он не планировался. Но необходимость его составления была буквально навязана нам самими документами. Приступая к их переводу, мы, естественно, познакомились с материалами «Краткого словаря башкирских шежере и актов документов», составленного Р. Х. Халиковой⁴. Но мы никак не ожидали такого большого количества заимствований (вводная часть указателя содержит 206 слов) и, что еще важнее, не ожидали встречи с такими, например, словами, как *в общем, верная служба, глупый, два племянника, дикий, насчет, ответ, отказ, отказание, подлинный, простой, решетка, решение, свободная земля, сплошь, торжество и цепь*, – словами, заимствовать которые, с нашей точки зрения, было излишним. Однако постепенное привыкание к заимствованиям сыграло важную роль в понимании неясных и

³ Кононов А. Н. Родословная туркмен. Сочинение Абу-л-Гази, хана хивинского. М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1958. С. 111–112.

⁴ Халикова Р. Х. Язык башкирских шежере и актов документов XVIII–XIX вв. М.: Наука, 1990. С. 147–182.

Раздел третий

неисправных мест, не понятых предыдущими переводчиками. И сейчас составители этого указателя надеются на то, что он будет полезен не только лексикологам, но и специалистам в вопросах теории и практики перевода старотюркских текстов на русский язык.

Возвращаясь к разделу «Пояснения к переводу», подробнее рассмотрим его рубрики «Соглашение об оформлении переводов», «Изложение содержания документов», «Археографическое описание документов»

Соглашение об оформлении переводов. Все опубликованные в своде «Башкирские родословные» документы определенным образом оформлены, и об этом оформлении читатели информированы заранее. Кроме того, помимо текстов и схем опубликованные документы дополнены сведениями, которые издатели считали необходимым сообщить читателям. И те и другие сведения невозможно было включить в основной текст публикации (они мешали бы восприятию документа) – их можно было поместить только в примечаниях. Однако в процессе подготовки свода к изданию выяснилось, что количество таких сведений настолько велико, что примечания подавят собой основной текст. Тогда было решено часто повторяющиеся примечания преобразовать в символы и пиктограммы и свести их в соглашение с читателями, которое помещено после «Пояснений к переводу». Это соглашение находится не только в составе свода, но и печатается вместе с «Библиографическими сокращениями» и «Списком сокращений» отдельно на вкладном листе.

Соглашение об оформлении перевода

| | |
|-----------------|--|
| ■ + # | В текстовых и табличных частях документов |
| Бу ^f | Латинские буквы верхнего индекса – знаки сносок |
| [] | [Скобки документа] |
| () | (Скобки документа) |
| < > | <Пояснения издателей> в тексте перевода |
| < > | Границы <вставленного писцом> текста |
| (!) | Помета, подтверждающая написание документа |
| (?) | Помета сомнительного чтения документа |
| ☒ | Помета при числе неразобранных слов: 3 слова ☒ |

Введение

| | |
|---|---|
| К | В основном тексте: <i>слова</i> , включенные в «Указатель непереведенных слов и терминов». В примечаниях: <i>объект</i> примечаний. |
| Ж | Слова из русского языка, написанные арабскими буквами |
| Ч | Слова, <u>надчеркнутые</u> в документе |

В табличных частях документов

| | |
|-----------|---|
| 3 : 1 | Первая цифра – номер заглавного имени строки. Вторая цифра – номер имени отца |
| 1 степень | Римские цифры – номера степени родства |
| ○ | Имя вписано в окружность |
| ⊙ | Имя вписано в двойную окружность |
| ⊚ | Имя вписано в тройную окружность |
| ┌ | Имя или строки вписаны в прямоугольную рамку |
| ⌘ | Имя вписано в рамку неправильной формы |
| @ | Примечание написано вокруг имени |
| ②-④ | Количество имен в одной и той же окружности |
| → ← ↓ ↑ | Направление от имени, в котором написаны примечания или дописаны дополнения |
| ↖ ↗ ↘ ↙ | Порядковый номер почерка |

В текстовых частях документов

| | |
|---------------------|--|
| ┌ ⁴⁸⁶ | Граница конца строки и ее номер |
| ┌┌ ^{34 06} | Граница конца листа и его номер |
| AAA | Слова, написанные БОЛЕЕ крупными буквами |
| ○ – | Краткий и долгий слоги стихотворных размеров |

Итак, из этого соглашения видно, что документы свода имеют текстовую, схематическую или смешанную – текстово-схематическую форму.

В документах-текстах указаны границы листов и строк оригинала. Это делается для того, чтобы сохранить связь публикации переводов с их источниками.

Сложившаяся в Башкортостане практика преподносит соединенные между собой имена родословных в виде схемы. Так публиковал их Р. Г. Кузеев, так же разместил их и Х. Япширов⁵. Такие схемы еще сохраняют преимущество своей наглядности при небольшом количестве имен, но напрочь теряют его, если приходится иметь дело с 206 именами (см. документ № 8), или 314 (см. документ № 13), или 468 (см. документ № 12), не говоря уже о

⁵ Япширов Х. Наше шежере: История еланских башкир. Уфа: Китап, 1999. С. 20, 26, 30–31, 34, 38, 178–189.

923 именах (см. документ № 3) и о многочисленных примечаниях к ним, а также о поздних дополнениях к родословным. Специально для таких случаев европейская практика представления родословных давно уже выработала другую форму, а именно – форму росписи в виде таблицы, состоящей из столбцов и строк: в первом столбце помещают индивидуальный номер заглавного имени в строке, во втором – индивидуальный номер отца носителя заглавного имени, а в третьем – заглавное имя с примечаниями, дополнениями, приписками документа и пояснительными сведениями его издателя. К слову сказать, кроме прочих достоинств генеалогическая роспись с ее членением кровных родственников на степени родства имеет еще и то достоинство, что она относительно датирует последовательность этих степеней. А такая относительная датировка позволяет исправить некоторые поспешные суждения об идентификации лиц, внесенных в родословные. Так, первые читатели документа № 12 – родословной Тырнаклинской волости, – увидев в ней имя Салавата, сына Юлая, объявили ее родословной национального героя Башкортостана Салавата Юлаева (см. ниже описание документа № 12). На самом же деле, как показала роспись, тезка по имени и отчеству принадлежал к одному поколению с составителем родословной, умершим 17 февраля 1895 г., то есть был, по крайней мере, на сто лет моложе нашего героя⁶.

Изложение содержания документов. До сих пор мы говорили преимущественно о форме публикуемых ныне документов. Теперь пришла пора вспомнить и об их содержании. Мы были уверены, что не нуждается ни в каких доказательствах то очевидное положение, что составление родословных есть дело чрезвычайно трудоемкое, общественно ответственное и весьма человеколюбивое. Последнее обстоятельство особенно ценно для нас, ибо вряд ли найдется другой какой жанр устной или письменной

⁶ Булгаков Р. М. Будущим биографам Салавата, сына Юлая // Идея свободы в жизни и творчестве Салавата Юлаева: Всесоюзная научно-практическая конференция, посвященная 250-летию со дня рождения Салавата Юлаева (г. Уфа, 3 июня 2004 г.). Уфа: Гилем, 2004. С. 94–95.

словесности, замысел, корень, стержень, ядро которого заключались бы именно в человеколюбии, в жизнелюбии, в восприятии человеческой жизни как непрерывного творческого процесса. Безусловно также и то, что в эпоху создания родословных – а это была эпоха многовековых усилий всего башкирского народа спасти родовой строй от внутреннего разложения и внешнего разрушения, – что в эту эпоху человеколюбие было особенно обостренным и потому конкретно-адресным. Читатели найдут много подтверждений этому, но просим обратить внимание на заветы Таджиддина (стк. 453–456 документа № 11) и Янбакты (стк. 21 документа № 16), а также на рефлексию человека второй половины XIX в. Мухаммедгали Кийикова на проявившиеся задолго до него результаты припуска башкирами инородцев на свои вотчинные земли (стк. 184, 196 документа № 26).

Многие документы «Башкирских родословных» сохранили для нас не только собственно генеалогические сведения, но и фрагменты исторической памяти народа и картины его быта. Читателей заинтересуют сохранившиеся с разной степенью точности и достоверности сведения о присоединении башкир к Русскому государству, заинтересуют и упоминания о способах обретения башкирами прав на свои земли, заинтересуют также и обстоятельства, при которых башкиры овладевали этими землями. И для того, чтобы удовлетворить этот интерес читателям данного свода нет нужды прочитывать все документы от начала до конца. Мы с уважением отнеслись к такому интересу читателей, поэтому сочли необходимым предоставить их вниманию подробное изложение содержания документов, поместив это изложение сначала в «Оглавлении», потом в начале каждого документа и, наконец, в самом его тексте.

Представлению содержания предшествовал дипломатический анализ каждого документа с точки зрения наличия в нем формальных реквизитов, выявленных дипломатикой⁷. Нашу точку зрения на возможность применения приемов дипломатики в анализе башкирских родословных мы уже сформулировали в проб-

⁷ См. Каштанов С. М. Очерки русской дипломатики. М.: Наука, 1970. С. 5–52.

ной публикации «Родословная башкир Юмран-Табынской волости со сведениями титулярного советника и кавалера Мухаметсалима Уметбаева, дополненная относящимися к ней документами» (этот документ опубликован в «Башкирских родословных» под номером 13). Там мы, между прочим, писали: «Нас интересует сам состав документа, как его принято понимать в дипломатике. Мы отдаем себе отчет в том, что родословные – документы не актовые, а повествовательные, и поэтому дипломатические приемы могут быть не совсем уместны для их обработки. И тем не менее, присоединяясь к мнению о том, что между актами и неактами отсутствует непроходимая грань⁸, мы хотим попробовать (читатели еще не забыли, что это пробное издание?) вычленив в нашей родословной элементы формуляра и заодно – проверить положение В. В. Фарсобина о том, что дипломатика – это наука формулярного анализа, „приложимого ко всем видам письменных источников“⁹. Собственно говоря, в „Предисловии к переводу [родословной башкир юмран-табынской волости]“ мы уже провели эту работу, сейчас же нам остается только повторить ее в терминах дипломатики, которая выделяет в документе *начальный протокол* (богословие, адресант, адресат, приветствие), *основную часть* (преамбула, объявление, повествование, распоряжение, санкция, удостоверение) и *конечный протокол* (выходные данные и заключение)...¹⁰ Таким нам представляется формуляр нашей родословной, и теперь мы знаем, что М. Уметбаев, сам того не подозревая, составил „новую“ родословную по всем правилам канцелярского искусства и дипломатики»¹¹.

Подобного рода формальный анализ, как нам представлялось, мог бы быть очень перспективным направлением в изучении баш-

⁸ См. *Каитанов С. М.* Очерки русской дипломатики. С. 10.

⁹ Цит. по: *Каитанов С. М.* Указ. раб. С. 13, прим. 14.

¹⁰ Там же. С. 27–28.

¹¹ *Родословная башкир Юмран-Табынской волости со сведениями титулярного советника и кавалера Мухаметсалима Уметбаева, дополненная относящимися к ней документами* / Пер. на башк. яз. М. Х. Надергулова; Пер. на рус. яз., подготовка к изд. Р. М. Булгакова. Уфа, 1977. С. 83.

кирских родословных, а их дипломатическое сравнение с русскими документами позволит различать оригинальные документы и документы, переведенные с русского языка.

Археографическое описание документов. Следующим предметом нашего внимания стал облик документа. Существующие «Правила издания исторических документов в СССР» и «Правила лингвистического издания памятников древнерусской письменности»¹², которым мы следовали при подготовке «Башкирских родословных» к публикации (за неимением специального руководства относительно тюркоязычных родословных, написанных арабскими буквами), совершенно справедливо рекомендуют сопровождать публикации документов их археографическим и палеографическим описанием¹³. Такие описания необходимы по многим причинам, из которых важнейшими являются установление подлинности документа, его авторства, даты и места создания, связи с другими документами и в целом его внутренняя критика.

В наших описаниях предусмотрены девять рубрик, абзацы которых начинаются соответствующими пиктограммами, приведенными ниже.

📄 Место хранения и шифр документа, кем и когда передан документ и его подлинность, а также другие сведения, имеющие отношение к его истории.

📄 Состав сборной рукописи, в которой написан документ, или состав частей документа.

📄 Форма (текстовая, схематическая или смешанная текстово-схематическая), тип родословной (историческое предание, нисходящее схематическое родословие или нисходящее текстовое сту-

¹² *Правила* издания исторических документов в СССР / Главархив при СМ СССР, ВНИИДАД, ИИ АН СССР, ИМЛ при ЦК КПСС, Компечати при СМ СССР, МГИАИ. М., 1969. 112 с.; *Правила лингвистического издания памятников древнерусской письменности* / ИРЯ АН СССР. М.: Изд-во АН СССР, 1961. 63 с.

¹³ Палеографическое описание документов при отсутствии их факсимиле в данном издании дается сокращенно. Примеры более полного палеографического описания см.: *Родословная башкир Юмран-Табынской волости...* С. 15–18.

Раздел третий

пенчатое¹⁴ родословие и др.). Язык документа, наличие заимствований из русского языка.

▣ Внешний вид текста, наличие абзацев, знаков препинания, способов выделения слов, количество почерков.

ψ Внешний вид схемы, наличие окружностей и рамок, в которые вписаны имена, соединений между именами, примечаний к именам.

① Характеристика цифр: индо-арабские, арабские¹⁵ или римские.

⌘ Характеристика дат: годы хиджры¹⁶, годы от Рождества Христова, от «сотворения мира», годы знаков Зодиака, годы шестидесятилетнего животного цикла.

▣ Внешний вид бумаги, ее размеры, сохранность, наличие водяных знаков и оттисков штемпелей слепого тиснения¹⁷, а также оттисков печатей документа.

▣ Сведения о публикации перевода документа на русский язык.

¹⁴ Нисходящее ступенчатое родословие – такое нисходящее перечисление имен в тексте, в котором при наличии нескольких сыновей у отца составитель перечисляет сначала потомков одного сына, потом возвращается вверх к отцу и перечисляет потомков другого сына и так далее, то есть перечисление движется то вниз по ступеням степеней родства, то вновь поднимается наверх, как в приложении к документу № 3 (стк. 189–202) и в документах № 24, 27. Короткие восходящие родословия см. в документе № 26 (стк. 1–4) и № 27 (стк. 336, прим. ^b).

¹⁵ Здесь и далее индо-арабскими цифрами мы называем десятичные цифры, заимствованные арабами у индийцев, а арабскими – цифры, заимствованные европейцами у арабов.

¹⁶ Хиджра – переселение Пророка Мухаммада и его сторонников из Мекки в Медину в 622 г. от Р. Х. Халиф Омар I (585–644) принял за начало нового мусульманского летосчисления от хиджры по лунному календарю 16 июля 622 г. от Р. Х. (Большаков О. Г. Аль-Хиджра // Ислам: Энциклопедический словарь. М.: Наука, 1991. С. 278).

¹⁷ Наличие на бумаге водяных знаков и оттисков штемпелей слепого тиснения является основанием для более или менее точной датировки документа. См. ниже документы № 6, 14 и др.

Введение

Свод «Башкирские родословные» включает в себя документы различной формы, содержания и структуры – это суть их существенные различия. Однако и прежние составители этих документов, и их нынешние издатели сочли необходимым внести в них и ряд различий несущественных. Так, если первые сопровождали свои документы краткими *дополнениями* к родословным, как в документах № 16, 17, 20, 23 и 24, то вторые поясняли публикуемые родословные более или менее непосредственно связанными с ними *приложениями*, как в документах № 3, 12 и 13. Все составительские тюркские *дополнения* непосредственно примыкали к родословным, поэтому мы рассматривали эти *дополнения* как составные части родословных, которые в таком качестве не нуждались в особых описаниях. Иное дело – издательские *приложения*. Они как самостоятельные документы должны были быть и были описаны, но они были описаны с разной степенью полноты в зависимости от языка их создания: тюркское *приложение* к документу № 3 описано полнее и подробнее, чем одно *приложение* на русском языке к документу № 12 и два *приложения* на русском языке к документу № 13, о которых сообщаются лишь самые краткие сведения.

Для заметок

Научное издание

Булгаков Рамиль Махмутович
Гаялутдинов Ишмухамет Гильмутдинович

**ОПИСАНИЕ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА ИСТОРИИ, ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ**

Часть 1. Тюркские рукописи

Редакторы: *Е.Р. Малая, Н.В. Милицкая, Л.Д. Петрова,
Г.Р. Гайнуллина, К.В. Полякова*
Компьютерная верстка *А. Л. Гаделовой*

Подписано в печать 24.12.2009.
Формат 60x84¹/₁₆. Бумага офсетная.
Гарнитура «Таймс». Печать на ризографе.
Усл.-печ. л. 26,5. Уч.-изд. л. 24,3.
Тираж 250 экз. Заказ № 105.

Издательство «Гилем»
Академии наук Республики Башкортостан
450077, г. Уфа, ул. Кирова, 15
Тел.: (347) 273-05-93, 272-36-82
e-mail: gilem@anrb.ru



Отпечатано на оборудовании
издательства «Гилем»
Академии наук Республики Башкортостан
450077, г. Уфа, ул. Кирова, 15
Тел.: (347) 273-05-93, 272-36-82
e-mail: gilem@anrb.ru

Переплетные работы выполнены
в ООО «ДизайнПолиграфСервис»
450077, г. Уфа, ул. К. Маркса, 37, корп. 3, оф. 205.
тел.: (347) 291-13-60, 291-13-61